

לומדים



פְּרֻשֵׁת קֹרַח

Thèmes de la *Parachat Kora'h*

- Kora'h et ses compagnons s'opposent à Moché et Aharon
- Punition de Kora'h et de ses compagnons
- Le test du bâton
- La garde du *Mikdash*
- Cadeaux des *Cohanim* et *Léviim*

La jalousie קְנָאָה

La jalousie est un trait de caractère négatif. Elle peut nous conduire à commettre de mauvaises actions envers d'autres personnes et à leur causer du tort.

L'histoire de Kora'h en est un parfait exemple.

La jalousie de Kora'h - קְנָאָתוֹ שֶׁל קֹרַח

Kora'h est l'un des *Léviim* les plus importants. Il est membre de la famille de Kehat, qui est chargée de transporter le *Aron ha-kodech* dans le désert.

Il prétend que Moché et Aharon se sentent supérieurs au peuple et se réservent tous les postes importants.

1. Bamidbar, 16

(1) Korah, fils de Yitzhar, fils de Kehat, fils de Lévi, forma un parti^a, avec Datan et Aviram (...) (2) Ils s'avancèrent devant Moché avec deux cent cinquante hommes des enfants d'Israël, princes de la communauté, membres des réunions, personnages notables.

(3) S'étant attroupés autour de Moché et Aharon, ils leur dirent : « C'en est trop de votre part^b ! Toute la communauté, tous sont des saints^c, et au milieu d'eux est l'Éternel ; pourquoi donc vous placez-vous^d en chefs de l'assemblée de l'Éternel ? »

1. במדבר פרק טז

(א) ויקח קרח" בן יצהר בן קהת בן לוי ודתן ואבירם ... (ב) ויקמו לפני משה ואנשים מבני ישראל חמשים ומאתים נשיאי עדה קראי מועד אנשי שם: (ג) ויקהלו על משה ועל אהרן ויאמרו אלהם רב לכם כי כל העדה כלם קדשים ובתוכם ה' ומדוע תתנשאו על קהל ה'.

1a. Commentaire de Rachi (Rabbi Chlomo Yits'haki)

- a. **Kora'h [...] forma un parti:** il se mit à part de l'assemblée, afin de contester la Kehouna.
- b. **C'en est trop de votre part :** vous vous êtes attribués beaucoup trop d'honneurs.
- c. **Tous sont des saints :** tous ont entendu la parole divine sur le mont Sinaï, vous n'êtes pas les seuls à l'avoir entendue.
- d. **Pourquoi donc vous placez-vous :** puisque toi, Moché, as pris la royauté (en tant que chef du peuple), tu n'aurais pas dû attribuer la Kehouna à ton frère.

1א. פירוש רש"י (ר' שלמה יצחקי)

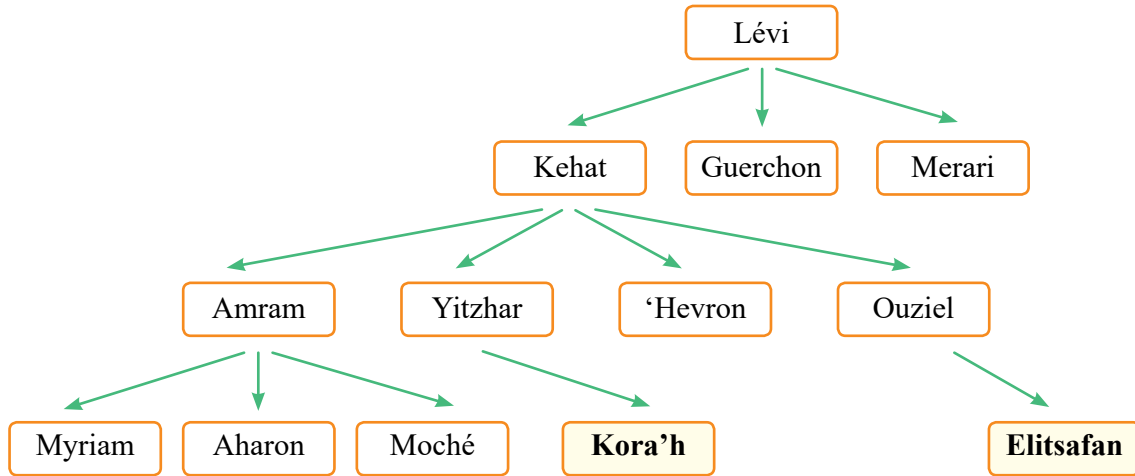
- א. ויקח קרח - להיות נחלק מתוך העדה לעורר על הכהנה.
- ב. רב לכם - הרבה יותר מדאי לקחתם לעצמכם גדלה.
- ג. כלם קדושים - כלם שמעו דברים בסניני מפי הגבורה. לא אתם לכדכם שמעתם.
- ד. ומדוע תתנשאו - אם לקחת אתה מלכות, לא היה לך לברור לאחיד כהנה.

Qu'est-ce qui a poussé Kora'h à se révolter contre Moché ?

2. Rachi sur Bamidbar, 16 :1

(...) Il était jaloux d'Elitsafan fils d'Ouziel, nommé par Moché comme chef de la famille de Kehat sur ordre divin.
 Kora'h dit : « Mon père était l'un des quatre frères. (...) Amram était l'aîné, ses deux fils ont accédé aux honneurs, l'un comme roi (chef) l'autre comme *Cohen gadol*. Qui aurait dû être nommé ensuite ? N'est-ce pas moi, fils de Yitzhar, qui vient après Amram ? Et il a nommé comme prince le fils du plus jeune des frères, je conteste donc cette nomination et la considère comme invalide. »

2. רש"י, במדבר פרק טז פסוק א
 ... נִתְקַנָּא עַל נְשִׂאוֹתוֹ שֶׁל אֱלִיצָפָן בֶּן עֻזִיאֵל, שְׁמֵנְהוּ מִשֶּׁה נְשִׂיאָא עַל בְּנֵי קֹהַת עַל פִּי הַדְּבָר. אָמַר קֹרַח: אֲחִי אָבֵא, אַרְבַּעָה הָיוּ... עֲמָרָם הַבְּכוֹר - נִטְלוּ שְׁנֵי בְנָיו גְּדוּלָה, אֶחָד מֶלֶךְ וְאֶחָד כֹּהֵן גְּדוֹל. מִי רְאוּי לְטַל אֶת הַשְּׂנִיָּה? לֹא אֲנִי, שְׂאֲנִי בֶן יִצְחָר, שְׁהוּא שְׁנֵי לְעֲמָרָם? וְהוּא מִנָּה נְשִׂיאָא אֶת בֶּן-אֲחִיו הַקָּטָן מִכָּלָם, הֲרִינִי חוֹלֵק עֲלָיו וּמִבְטֵל אֶת דְּבָרָיו.



Motivé par la jalousie, Kora'h va fauter et diviser le peuple.

En réalité, c'est la décision divine qu'il conteste, car c'est D.ieu qui a ordonné à Moché de nommer Elitsafan à cette fonction.

1. Quel est l'argument de Kora'h contre Moché ?
2. Quel événement a déclenché sa révolte ?
3. Pourquoi dit-on qu'en réalité, Kora'h se révolte contre D.ieu lui-même ?



הַקִּנְאִי מִפְסִיד - Le jaloux est toujours perdant

Kora'h et ses compagnons ont perdu la vie, ainsi que toutes leurs richesses, à cause de leur jalousie.

3. Rabbi Moché 'Hayim Luzzato, *Messilat yecharim*, chapitre 11

La personne jalouse ne tire aucun bénéfice de sa jalousie, et ne fait rien perdre à ceux dont elle est jalouse, mais elle s'inflige des pertes à elle-même.

Une michna de *Pirké Avot* donne trois éléments qui peuvent conduire quelqu'un à détruire sa vie:

4. Michna, *Pirké Avot*, chapitre 4, michna 21

Rabbi Eliezer ha-Kapar dit :
 « La jalousie^a, l'avidité¹ et les honneurs^b causent la perte de l'Homme^c ».

1. La recherche excessive du plaisir matériel.

4a. Commentaire du Kehati (Rabbi Pin'has Kehati)

- a. **La jalousie** : la jalousie envers son prochain, pour sa richesse, les honneurs auxquels il accède etc.
- b. **Les honneurs** : la poursuite des honneurs, du pouvoir, etc.
- c. **Causent la perte de l'homme** : (...) car ces traits de caractères provoquent la mort prématurée et empêchent l'homme d'atteindre la perfection intellectuelle et morale.

4. משנה מסכת אבות פרק ד משנה כא

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר הַקַּפָּר אָמַר: הַקִּנְאָה^א וְהַתְּאֹהָה וְהַכְּבוֹד^ב מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם.^כ

5. D'après Rabbi Yomtov Lipman Heller, *Tosfot Yomtov*, commentaire sur la *Michna*

En effet, la jalousie découle du mauvais œil¹, l'avidité découle du *yetser hara* ; et la poursuite des honneurs est à l'origine de la haine, car les gens détestent ceux qui courent après les honneurs.

1. Incapacité de se réjouir du bonheur et de la réussite des autres.



1. À qui la personne jalouse fait-elle du mal ?
2. Quels sont les trois éléments qui gâchent la vie de l'homme ? De quelle façon ?



Le saviez-vous ?

Rabbi Yomtov Lipman Heller רבי יום טוב ליפמן הלר

Né en 1579 en Allemagne, il est l'un des Sages de Pologne et d'Allemagne les plus réputés. Il étudie auprès du Maharal de Prague, en République tchèque, puis est nommé rabbin au Tribunal rabbinique de Vienne, en Autriche.

Il est essentiellement connu pour son commentaire de la *Michna, Tosfot Yomtov*, dans lequel il apporte un résumé de l'explication donnée par le Talmud sur la *Michna*. De même, il analyse le commentaire de Rabbi Ovadia de Bartanura sur la *Michna* (qui a été écrit quelques dizaines d'années avant le sien).



Comment éviter la jalousie ? כיצד נמנעים מן הקנאה

Il est important d'identifier les tendances qui mènent à la jalousie, afin de lutter efficacement contre elles. Nos Sages nous donnent quelques conseils pour nous éloigner de la jalousie et des dégâts qu'elle cause.

6. *Michna, Pirké Avot*, chapitre 2, *Michna 9*

Il leur dit^a : cherchez et dites-moi quel est le droit chemin que l'homme doit adopter^b.

Rabbi Eliezer dit : un bon œil^c ; Rabbi Yehochoua dit : un bon ami (...) Rabbi Eléazar dit : un bon cœur.

Il leur dit : Il me semble que la réponse de Rabbi Eléazar ben Arakh englobe toutes les vôtres.

Il leur dit : cherchez et dites-moi quel est le mauvais chemin dont l'homme doit s'éloigner.

Rabbi Eliezer dit : Un mauvais œil^d (...)

6a. Commentaire du Kehati

a. **Il leur dit** : Rabbi Yo'hanan ben Zakkaï à ses élèves.

b. **Cherchez et dites-moi quel est le droit chemin que l'homme doit adopter** : quelle est la qualité principale et fondamentale que l'on doit développer (...) et par laquelle on pourra accéder à toutes les autres qualités.

c. **Un bon œil** : c'est la capacité de se contenter de ce que l'on a, de se réjouir du bonheur des autres, car on est alors aimé et apprécié de tous, et on peut aimer et apprécier chacun.

d. **Un mauvais œil** : porter un mauvais regard sur les autres conduit à la jalousie et à la haine, et donc à de mauvaises actions.

6. משנה מסכת אבות פרק ב משנה ט

אמר להם^a: צאו וראו איזוהי דרך ישראל שידבק בה האדם^b? רבי אליעזר אומר: עין טובה^c, רבי יהושע אומר: חבר טוב... רבי אלעזר אומר: לב טוב, אמר להם: רואה אני את דברי אלעזר בן עזרה, שבכלל דבריו דבריכם.

אמר להם: צאו וראו איזוהי דרך רעה שיתרחק ממנה האדם? רבי אליעזר אומר: עין רעה^d ...

Celui qui croit vraiment en D.ieu est conscient qu'il reçoit exactement ce qui lui est destiné, et qu'il n'y a donc aucune raison d'être jaloux des autres.

7. *Messilat yecharim*, chapitre 11

D'autres, pourtant, (...) souffriront (...) de voir que certains possèdent un quelconque avantage (...), qu'ils réussissent mieux. Si seulement ils savaient et comprenaient qu'il est impossible de porter atteinte à ce qui est destiné à autrui (Traité Yoma, 38), et que tout (...) est entre les mains de D.ieu (...), ils n'auraient en réalité aucune raison de se désoler des bienfaits accordés à leur prochain.

1. En quoi les qualités évoquées dans la *michna* permettent d'éviter la jalousie ?
2. A ton avis, pourquoi la réponse de Rabbi Elazar englobe toutes les autres ?
3. Quel est le rapport entre le « mauvais œil » et la jalousie ?
4. Quel conseil nous donne l'auteur du *Messilat yecharim* pour éviter la jalousie ?



La jalousie positive - קְנֵאָה חַיּוּבִית

Chaque trait de caractère peut se manifester de façon positive ou négative. Jusqu'à présent, nous avons abordé l'aspect négatif de la jalousie. Nous allons voir à présent qu'il existe une jalousie positive.

La jalousie envers les *Talmidé hakhamim* (érudits en Torah) peut amener à approfondir l'étude de la Torah :

8. *Talmud de Babylone*, Traité *Baba Batra*, 21a

La jalousie des *Talmidé 'hakhamim* accroît la sagesse.

8. בבלי מסכת בבא בתרא דף כא עמוד א

קְנֵאָת סוֹפְרִים תְּרַבֶּה חֲכָמָה.

Rabénu Yona explique l'intention des Sages contenue dans ces propos :

9. Rabénu Yona, Commentaire sur *Pirké Avot*, chapitre 4, *michna* 21

Il existe une jalousie positive : il s'agit de celui qui voit que les autres sont saints et érudits et veut lui aussi être comme eux, et grâce à cette jalousie, il développe sa sagesse, s'efforce d'agir pour le bien et marche dans le droit chemin ; mais c'est encore mieux s'il ne le fait pas par jalousie (...) Car celui qui agit correctement et par bonne volonté, qui le fait sincèrement et de bon cœur, est préférable à celui qui agit ainsi par jalousie.



1. Qu'est-ce que la « jalousie des *talmidé 'hakhamim* » ?
2. A-t-on forcément besoin de jalousie positive pour progresser ?
3. Donnez un autre exemple de « jalousie positive ».



www.lamorim.org | info@lamorim.org | © Tous droits réservés

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-40

עיצוב: סטודיו גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303